

## **Pedro' pilla kiika pallu**

### *Ura' dechusa tindu*

<sup>1</sup> Iya, Simón Pedro, Jesucristochi taawasha kemu, tsenmin ya' mitya kuinda kenu lara' eramu ruku, ñui bain lala' Dioschi, matyu lalanu livee kemu Jesucristo ura' kemu juñu, lala tsaa mika ura' jumunu keenguemulanuya, ura' dechusa tintsuyu. <sup>2</sup> Ñulla Diosnu bain, naa lala' Bale Ruku Jesucristonu bain kayu ura' dekeemija', mika estya' keewares jindetsu', tiba bulla jutyu ura' in dechusa tenve.

### *Keranguemu chachillaentsaanu dejuve.*

<sup>3</sup> Jesúsya lala Dioschin juu chunu tyee meneste deenuba yaren lalanu tsaa dechunu tiremu juve. Tsaju' lala Jesúsnu keemijataa tiba de-taañuu dejuyu, Dios tsamantsaa ju' lalanu mikañu. <sup>4</sup> Tsejtu ya entsanguetaa tyee tsanguenbera kenu timu ju'ba juntsa tsamantsaa, uukeraa jumula kuwanu tiyave, tsenmalaa ñulla juntsachee Dios juuñuu tiyanudetsu, entsa tusha tiba chachilla' urajtu kenu tyanutalaya dekepu' nepiya' jiiñuu itu. <sup>5</sup> Tsa' mityaa ura' keenguemuren jujutyu', naa ura' kemu chachi bain junuu ju', naa aseetaju chachi bain, <sup>6</sup> naa ñu maaliren tyee urajtu kiikenu tyamu ju'ba juntsa tsanguityuu tiyanu bain, naa ti taaju induba tsaa jintsumu tiyanu bain, naa Diosnu tejan pensanguiikemu bain,

<sup>7</sup> naa veta' veta' tenbityan chumu bain, tsenmin keranguemu naatalaatala mika estyan chunu bain tiyanuu juve. Tsaju' kumuinchi entsaa jumulaa kayu tsa tsanguen chudei.

<sup>8</sup> Tsaju' ñulla kumuinchi entsaa chacheeba deju' awaiñu-i' jindetsushu juntsaa, Dioschi tibanguityuu deju', chui'ñuba ne uraañuu jun dejutyuve, tsenmin lala' Bale Ruku Jesucristonu bain keemija', puka iwaatyuuñuu jun dejutyuve.

<sup>9</sup> Tsaaren mun juntsaa chachi jui'shu juntsaa, baasha kata-eetyu juuñuu, tsa jutyu'ba, kapuka putyu chachi juuñuunu juve; tsaju' naa kaspee ya' ujcha manbitsalamu ju'ba tsa ne manbashaataa tsaanu juve. <sup>10</sup> Tsa' mitya keranguemu naatalala, matyu Diosren ñullanu mi'ke' kañu' mitya, ñulla tsa tsangue keewaren chudei; tsanguen dechushu juntsaa ujcha latin chunu dejutyuve.

<sup>11</sup> Tsenmalaa lalanu livee kemu Bale Ruku Jesucristo rei ju' naa-uwanuba ya' chuinsa jinu, ñuichi uu vinui juudinu tsuve.

<sup>12</sup> Tsa' mityaa dyai'mujchi naa-uwanuba kumuinchi entsaa jumula ñullanu mandengas jikaantsunu juyu, naa ñulla yumaa mideju', entsa anbuda jutyu kuinda mijakara' tsangue ura' keranges jindetsuñu bain.

<sup>13</sup> Tsaju' in chungamaya ñullanu entsandi' ule' mandengaapupu kemu juyu tenve. <sup>14</sup> Uwain lala' Bale Ruku Jesucristoya, iya wajtutalan entsa tusha tsanan jutyuñuba mijakaave, <sup>15</sup> tsaaren in chungamaya ñulla' mitya tyee kiikenuu juñuba tsanguen chunu tenve, tsenmalaa naa iya bene peyañuba, ñulla entsa tengaya junudetsu.

*Cristo tsamantsaa juñudekatayu.*

<sup>16</sup> Lala' Bale Ruku Jesucristoya naa naakenuuñu bain, naa engu maanu juve ti' mijakaañu kuinda jumula bain, ne lala na'baasa tinbu kuindanu dekalare' pañu jutyuve; tsa jutyu', lala' kapukachiren ya naaju tsamantsaa ju'ba tsangue keewaañu katamutaa ñullanu tsa demijakaayu. <sup>17</sup> Lala' Apa Dios, ya' Nanu balengure' keewaatu, ya tsamantsaa ju'ba tsanainsha pu' patu entsandiñu meemuwa deeyu: Entsa in estyanu Nave; ya' mitya yuj sundenve, timuwaave. <sup>18</sup> Tsenñu lalaren Dioschin juu jumu butyusha Bale Rukuba deputu selushan juntsandiñu meemuwa deeyu.

<sup>19</sup> Entsañaa Diosa' mitya pamu rukula naatimu deenuba uwain juntsaave tya' keewara juñu, juntsa palaanu ñulla kayu uwain tsaave tya' keenguenuu dejuve. Juntsa kuinda jumaa ne yapijurunainsharen ma ñillu chayangama dannamu juuñuuve, dechayanmala mandala fale' chumu makara juuñuu jumu Cristo maja' kayu ñulla' tenbukanu danwaakeñuu kendyuya. <sup>20</sup> Tsaaren ti' mityaba entsanuya tengaya judei: Kiikanu Diosa' mitya pamu rukula' palaa pilla pumulanu ne maali ñulla' pensachi naake aseetangue' pandya'ba ne tsandinuu jutyuve, \* <sup>21</sup> matyu Diosa' mitya pamulaya ne maali yala' pensachi tsandindya' patyuwa deeve,

---

\* **1:20** Entsa bersikulu 20 naa entsangue aseetanguikara bain junu juve: Kiikanu Diosa' mitya pamu rukula' palaa pilla pumula ne maali yala' pensachi naake aseetangue' pandya'ba ne tsandiñu jutyuve.

tsaju' yalaya Dios tsandikaaña Espíritu Santochi pamuwa deeve.

## 2

### *Anbuda mijakaamu mashturula*

<sup>1</sup> Israel chachilla' kejtsapala anbutitun Diosa' mitya pamu ruku deeyu timula bain juwa deeñu, naa ñulla' kejtsapala bain anbukuinda mijakaamu mashturula faanu detsuve. Tsejtu dus tsangue', yala' tiba urajtu pensa kuinda jumularen ñullanu demijakare', naa yalanu livee ke' mangamu aa Bale Rukunu kundaa palaa juu bain depa', jei taaju i' pullainuu tiyanu detsuve. <sup>2</sup> Tsenñu pure' chachilla demeengue', yala naake na'baasa kes nemu deeñuba tsanguenu dejuve, tsenmala yala' mityaren keenguemu chachillanu na'baasa depa', yala naaken dechuñuba urajtuve ti' na'baasa pan chunu detsuve. <sup>3</sup> Tsejtu yalaya tiba aa tadinu tene tyaimu de' mitya, ñullanu anbutituren ura' patiñundi' keenguikare', ñulla' lushi kantsunu dejuve, tsaju' juntsaa chachillaya uwain taaju inbera inuu dejuve, matyu yalaya kaspeleren taaju inuu kuipa faawara de' mitya.

<sup>4</sup> Uwain Diosya yachi mantse anjeela ujcha delañu, ne juntsalanu taaju iware' puitendyyu jutyu', taaju insha dekepu' yajurunainsha peesu depu' tsangaave, tsejtaa bene taaju puiwaanu malu janmala yalanu kavitu dekenu. <sup>5</sup> Tsenmin naa Noé' tinbunu chumu chachillanu bain Dios taaju de-iware' puitendyyu jutyu', pi debu'wareke' piremowaave juntsa ujcha lan chumu chachillanu, tsejturen Dios Noénuya livee ke', naa mandishpai chachillanu bain yaba

bulu livee kive. Noéya naake ura' ken chunuu juñuba juntsanguenu kuinda mijakaamuwaami. <sup>6</sup> Tsenmin Diosya naa Sodomanu bain, naa Gomorra pebulunu bain millangue dellu'kaware' tsaa ju'pe tene tirekive; tsanguitaa mijapetse kityu', firu' ken chumu chachillaya juntsainu dejuve ti' keewaave. <sup>7</sup> Tsaaren Lotnuya junu livee kive, yaa Dios naakesa tyañuba tsanguen chumu ju', juntsa chachilla firu' kiikendetsuñuba, yaa tsanguendyai'tu, yala' mitya llaki pensaa chumuwaañu, <sup>8</sup> tsenmin entsa ruku, Dios naakesa tyañuba tsanguen chumuya, yaiba bulu chutu, yala malumere titi firu' kiiken dechuñuba juntsa keekeena' bain, tsenmin naati firu' pan dechuñuba juntsa palaa bain meren chu' bain, ya' tenbukashaya mika llakinguen chumuwaañu' mitya. <sup>9</sup> Tsaju' Bale Rukuya entsaataa, mun uwain ti' mityaaba naaken tsandyan chu' bain, yanu keenguen chumulanuya livee kemu juñu keewarave, tsenmin firu' ken chumu chachillanuya taaju de-iwaren tanamu ju', kavitu dekenu malunu taaju de-iwaanuu jumuve. <sup>10</sup> Tsenñu yala Dioschi firu' kuraa jumula naake kendya'ba tsanguen dechu', bale rukulanu balenguren chutyu chachillanuya Bale Ruku vejanlanuba pullake taaju de-iware' puitenu tsuve. Tsenmin yalaya pañu meetyu deju', tituba kedandaa deju', munuba jela putyu bulla pas nenun pensaa deju', selusha ti pudeelanuba jela putyu kentsure' pamu deeve. <sup>11</sup> Naamika anjeelaya juntsa firu' chachillanu kayu pulla deju' tsandinuu deju' bain, anjeelaya selusha ti pudeeba jumulanu Bale Ruku' mitya tsandi'

kentsure' patyu deeve.

<sup>12</sup> Entsa chachillaya animaa juuñuu, aseeta de-jutyu', tandiyanchi ne chunamu deju', tutantsumi nakaya' chumu animaa juuñuu ne judeeve. Tsaju' tyee panduba aseeta jutyularen kentsure' pamu deju', yai tenen tutainuu tiyanu dejuve, <sup>13</sup> tsejtu yala veelanu naake taaju iwaamu deju'ba yai bain tsai taaju ma-inu detsuve. Yalaya naa mandala bain tiba urajtu kiiken chutaa sunden chuyu tyamu deeve. Tsejtu yalaya yujtyainuu kiikemu deju', jaiba urajtu juu kiikendetsu'ba, yuj bibu deju', ura' tyatyaimu deeve ñuiba buluren panda fiveten pu' bain.

<sup>14</sup> Yalaya naaju supulanu kere' bain tsainu tya' mujkeetyumujchiya puityu deeve; tsa deju' naa-uwanuba ujcha latintsumu deeve. Tsejtu pulu' pensa jutyulanuya tsangue' ujcha kikaamu deeve, tsenmin ti bain aa tadinun tyatyaimu deeve. Tsa' mityaa yalaya Dioschi firu' iwaraa chachilla deeve. <sup>15</sup> Yalaya Diosnu mameenguityu' urajtu kiideke' tupiya' neiñuu indetsu', vee miñushaa nen tsaindetsuve. Tsejtu Bosor' na, Diosa' mitya pamu ruku Balaam naaju' firu' kenu ke' lushinaa kayu aa mutya' kanu kemuwaañuba yai bain tsangues jindetsuve. <sup>16</sup> Tsaaren naa Balaam yujkaaba ju' ken tsanguentsu'ba, ya' ujcha' mitya nepakayave; tsejtu patyu animaa, bui tanemu animaaren, yanu palaachi ma patiñu meetu, firu' manguen chun jutyuu tiyamuwaave.

<sup>17</sup> Tsaju' juntsa mashturulaya pi putyu pusu juuñu deeve, tsenmin waa ñivijchaaba ju' ishuwachi juya' jin tsa tsaimu deeve. Tsa deju' yalaya tsamantsa yapijurunainsha tsananuu

kuipa puu dejuve. <sup>18</sup> Naa-uwanu pa'ba tsamantsa aawandya' pamu deju', pai'ñuba ne uraa palaa bain pamu deeve, tsejtu naake firu' kiiken chumu deju'ba tsandya' depa', junu meenamulanu tsa mannu tyaa mandiremu deeve, naamika yala tituba firu' ken chumu deju'ba wajtutalan tsa manguen chun jutyuu detiya' jindetsuñu bain. <sup>19</sup> Veelanuya tichiba bulla jutyu nejuu chuwaanu tirenu dejuyu tiitimu deeve, naa yalaren firu' kiikenchiya tituba uuden in chunañuu deju', yalanu ujcha kikaanu pensa naakesa tyañuba tsaaya kiikes jindu bain, matyu mu bain muchi benga' tyulla'ba juntsachee uuden juu chunu tiyamu deeve. <sup>20</sup> Tsaju' mu bain lalanu livee kemu Bale Ruku Jesucristonu keemija', entsa tusha Dioschi firu' kuraa jumulanuya mantyu tiyaturen, juntsa firu' kiikenu jumuchin mangayaiñuu-i' tsanguen chumu mandiyashu juntsaa, uwain kaspele naaju'ba kayu juntsanu pullai kuipa tiyanu tsuve. <sup>21</sup> Tsa' mitya yala juntsainaaba jushu juntsaa, Dios naakesa tyañuba tsanguen chunu tirekaamu kuindanu keemijamu tiyai'taa kayu uraaba juchuve, Diosren tsa tsanguidei tiñu demijakara'ba juntsanu manbaka' miji' meenguityuu mandiyanuushu juntsaa. <sup>22</sup> Tsaaren yala juntsa deiñaa yumala entsandimuwa deeñu juntsaa puive: “Kuchaya ya' kacharen mafimuve, tsenmala ku'chiya challaren pipepeke'ba pijpaashan mavimuve”, \* timu deeve.

### 3

---

\* 2:22 Proverbios 26.11

*Lala' Bale Ruku maanu juve.*

<sup>1</sup> Estennu keranguemu naatalala, ñullanu entsa kiika tene entsaba pai bijee piikentsuyu, tsejtu entsa pai kiika jumulanu naajulanu bain ñullanu ule' deechu' pensa juu jikaantsunu tene kikentsuyu, <sup>2</sup> tsenmalaa kaspee tinbunun Dioschin juu jumu rukula, matyu ya' mitya pamu rukula naatimuwa deeñuba, tsenmin naa livee kemu Bale Ruku naakide tiñuba, Jesús' mitya kuinda kenu lara' eramu rukula ñullanu mijakaamuwa deeñu juntsa mandenganudetsu.

<sup>3</sup> Tsenmin entsanaa kayu aa tengaya judei: de-inu malu kalenainsha, dajpa' uukapumula faanu detsuve, tsejtu yala naake firu' kendya'ba tsa tsanguen chunu dejuve. <sup>4</sup> Tsenmin tsa tsandinu dejuve: ¿Jesús majanbera inu juyu timuwa ju'ba, uwain majain? Matyu tsandintsumu lala' apalaya yumaa depeyañuren chaiba tsaren ju', tu dekenu tinbunu naajuwa ju' bain juntsaaren jintsuve, tiitinu detsuve. <sup>5</sup> Tsaaren entsa chachillaya entsatalaa pashnu tyatya deive: naa Diosya kaspele selu bain, tu bain kemuwaañu bain, Diosya ya' palaachi patituren tunu piba vele' pi kejtalan dechujti' tanañu bain, <sup>6</sup> tsenmin Dios ya' palaachin juntsa tinbunu pichi tunu debu'ware' millangaamuwaañuba, juntsa bain pashnu tyatya deive.

<sup>7</sup> Tsaaren Diosa' uudenchiren tsanguenu malunu challa chudenashu juntsa selu bain, naa tu bain ñichi tene millai jupenu detsuve, matyu firu' kiiken chumu chachillanu kavitu dekenu malunu. <sup>8</sup> Tsenmin estennu keranguemu naatalala, Bale Rukuchiya ma maluren 1.000



añu juuñuu ju', 1.000 añuren ma malu juuñuu juñuba pashkatyudei. <sup>9</sup> Tsaju' Bale Rukuya tyee tsanguenbera kenu tsuyu timu ju'ba, wanbiyandaa tsanguendyyu jutyuve, naa mantsa chachillaya juntsaa rukutaa tsaave detyañu bain, tsaaren yaa naatimu ju'ba chaiba tsanguindyumiya ñullanu livee kenu pensa ju', jei na'baasa kidandai paijtyu ruku' mityaa tsaave, tsenmalaa ñulla veta' pensa demangue' yanu dekeengue' livee i' maliba depiyatyusa tyatu. <sup>10</sup> Tsaaren Bale Ruku' maanu maluya taamu rukaaba dus jan tsainu tsuve. Tsenñu seluya jelekendi' waratintsu' piyanu tsuve, tiba kai'sha jenamulaya dejupe' piyainu detsuve, tsenmala entsa tusha tiba jumulaya Dioschi kavitu inun jutyuu tiyainu detsuve.\*

<sup>11</sup> Tsaju' ti bain entsa-i' millainu deeshu juntsaa, ñulla mika deechu' kiike', Dios naakesa tyañuba juntsaa kiiken dechu', <sup>12</sup> Diosa' kavitu kenu malu chayangama dekeena', te' majainuke kiiken chudei. Juntsa malunuya selu ñichi tene dejupeinu tsuve, tsenmala juntsa llu'kayachin kai'sha jenamulaya kumuinchi ika' pikikenu detsuve. <sup>13</sup> Tsaaren Bale Ruku naati' kasa selu bain, kasa tu bain kuwanbera kenu tsuyu timuwaañuba, lalaya jungaa chunu dekeenayu; junuya mu bain Dios naakesa tyañuba juntsaa tene kiikemu junu detsuve.

<sup>14</sup> Tsa' mitya estennu keranguemu naatalala,

---

\* **3:10** kavitu inun jutyuu tiyainu dejuve tityumujchi, mantsa yumaa kiikalanuya entsa pillave: jupenu dejuve. Naa tsandityu' bain, entsa pillave: dijtsalei piyanu dejuve.

ñulla kumuinchi juntsaa de-i' puinu keenamiya, tyee kiiken chuñaa Dios ñullanu tiba bulla jutyu ura' kiiken chuna katajanuuñuba juntsaaya ken chu', tiba urajtu mayiiñuu jutyu, tsenmin ti kuipaba jutyuuya chudei. <sup>15</sup> Tsenmin Bale Rukuya ñullanu livee kenu tyataa tsaju' jei na'baasa kidandai paijtyu juñuba tengaya judei. Naa lala' estennu keranguemu naatala Pablo bain Diosren yanu tsangue aseetanguenu pensa kuñuya entsaatala ñullanu laapu' pa' piikemuwaave. <sup>16</sup> Tsejtu naa-uwanuba ya' piikeñu kiikatalaya entsaatala laapu' pa' piikive, tsenñu manbelatalaya li'pu' ju' aseetanguenu' jutyuñu, aseeta jutyu, kedandaa chachillaya yai tenen tsanguendya' vera' aseetangue' wainmu deeve, naa Dioschi vejan kiika pilla pumulanu bain tsaren ke' vera' wainmu deetu, tsejtu yala tsangue' vera' wainmu deetu, yai tenen juntsangue' taaju i' pullainuuya tiyandetsuve.

### *De-insha palaa*

<sup>17</sup> Tsa' mitya estennu keranguemu naatalala, ñullaya umanbelen tiba entsaa de-i' puinuuñuba yumaa mide' mitya, naa-uwanuba pashkayajtu chudei, tsejtaa ñulla firu' ken chumu chachillachi anbutikaya', chi'kayatyu', tsaa chu' naake deechu' keenguenduba tsaa jintsunudetsu. <sup>18</sup> Tsaaren ñullaya lalanu livee kemu Bale Ruku Jesucristonaa kayu entsai ura' dekeemija', yachee ura' i' jintsudei. ¡Yaa challa bain, naa naa-uwanu bain tsamantsaa aawa kurasa! Tsaasa.

**Diosa' kiika; Génesis, Éxodo y El Nuevo  
Testamento**  
**New Testament + Genesis and Exodus in Chachi**  
**(EC:cbi:Chachi)**

**Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento en Chachi**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chachi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chachi

chi

Ecuador

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Chachi

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

b9b124a1-d749-5838-8546-cc689994b6b2